

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

24 MAI 1951

**Projet de loi modifiant la loi sur la réparation
des dommages résultant des accidents du
travail.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 2.* — Lorsque l'accident a été la cause d'une incapacité temporaire et totale de travail, la victime a droit, à partir du jour qui suit celui du début de l'incapacité résultant de l'accident, à une indemnité journalière égale à 80 p. c. du salaire quotidien moyen.

» L'indemnité à accorder pour la journée au cours de laquelle l'accident s'est produit doit garantir à la victime un revenu (salaire plus indemnité) égal au salaire journalier normal.

» L'indemnité ne sera en aucun cas supérieure à 80 p. c. du salaire quotidien moyen.

» Si l'incapacité temporaire est totale à l'expiration des vingt-huit premiers jours, à compter du jour qui suit celui du début de l'incapacité, l'indemnité journalière est, à partir du vingt-neuvième jour, égale à 90 p. c. du salaire quotidien moyen.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

174 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;
218, 225, 235 et 251 (Session extraordinaire de 1950) : Amendements;
16, 30, 35, 416, 431, 437 et 462 (Session de 1950-1951) : Amendements;
353 (Session de 1950-1951) : Rapport;
480 (Session de 1950-1951) : Rapport complémentaire.

Annales de la Chambre des Représentants :

22, 23 et 24 mai 1951.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

24 MEI 1951

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet betref-
fende de vergoeding der schade voorsprui-
tende uit de arbeidsongevallen.**

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 2 van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen, wordt door volgende bepaling vervangen :

« *Art. 2.* — Wanneer het ongeval een tijdelijke en volledige ongeschiktheid tot werken heeft veroorzaakt, heeft de getroffene, te rekenen van de dag volgende op het begin der ongeschiktheid tot werken die uit het ongeval voortvloeit, recht op een dagelijkse vergoeding gelijk aan 80 t. h. van het gemiddeld dagloon.

» De vergoeding welke dient toegestaan voor de dag waarop het ongeval zich heeft voorgedaan moet aan het slachtoffer een inkomen (loon plus vergoeding) waarborgen dat overeenstemt met het normaal dagloon.

» In geen geval zal de vergoeding 80 t. h. van het gemiddeld dagloon overschrijden.

» Indien, na het verstrijken der eerste acht en twintig dagen, te rekenen van de dag welke op het begin van de ongeschiktheid tot werken volgt, de tijdelijke ongeschiktheid volledig is, wordt de dagelijkse vergoeding, te rekenen van de negen en twintigste dag af, gelijk aan 90 t. h. van het gemiddeld dagloon.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

174 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;
218, 225, 235 en 251 (Buitengewone zitting 1950) : Amendementen;
16, 30, 35, 416, 431, 437 en 462 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
353 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
480 (Zitting 1950-1951) : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

22, 23 en 24 Mei 1951.

» Si l'incapacité temporaire est ou devient partielle, l'indemnité est équivalente à la différence entre le salaire de la victime antérieurement à l'accident et celui qu'elle peut gagner avant d'être complètement rétablie.

» Si l'incapacité est ou devient permanente, une allocation annuelle de 100 p. c., déterminée d'après le degré d'incapacité, comme il vient d'être dit, remplace l'indemnité temporaire à dater du jour où l'incapacité présente le caractère de la permanence; ce point de départ est constaté, soit par l'accord des parties, soit par un jugement définitif.

» En ce qui concerne les grands blessés, dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, le juge peut porter l'allocation annuelle à un taux supérieur à 100 p. c., mais qui n'excédera pas 150 p. c.

» A l'expiration du délai de la revision prévu à l'article 28, l'allocation annuelle est remplacée par une rente viagère. »

ART. 2.

A l'alinéa 7 de l'article 3 de la loi précitée, la dernière phrase est remplacée par le texte suivant :

« Les honoraires seront supportés pour 90 p. c. par l'employeur et pour 10 p. c. par le travailleur. »

ART. 3.

L'article 4, 1^o, de la même loi modifié par l'article 2 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4, 1^o. — Une somme, pour frais funéraires, égale à trente fois le salaire quotidien moyen, sans être inférieure à 4.000 francs. Elle est payée à la personne qui a déboursé effectivement les frais funéraires. »

A l'article 4, 2^o, A, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, modifiée par l'arrêté-loi du 9 juin 1945, les mots « en raison des âges des deux conjoints et » sont supprimés.

A l'article 4, 2^o, C, les mots « en raison de l'âge de la victime et de l'ayant droit » sont supprimés.

Il est inséré *in fine* de l'article 4, 2^o, D, de la même loi, les trois alinéas suivants :

« Si le nombre des enfants ayants droit est supérieur à trois, les taux maxima de 45 p. c. et 60 p. c. du salaire sont toujours applicables à l'ensemble des ayants droit jusqu'au jour où ceux-ci ne sont plus qu'au nombre de deux. Dès ce jour, les deux derniers bénéficiaires ont droit chacun à la rente calculée sur les taux de 15 p. c. ou 20 p. c. fixés au 2^o, B, du présent article.

» Indien de tijdelijke ongeschiktheid gedeeltelijk is of wordt, is de vergoeding gelijk aan het verschil tussen het loon van de getroffene vóór het ongeval en het loon dat de getroffene kan verdienen alvorens geheel hersteld te zijn.

» Indien de ongeschiktheid bestendig is of wordt, vervangt een jaarlijkse vergoeding van 100 t. h., bepaald naar de graad van ongeschiktheid zoals boven gezegd, de tijdelijke vergoeding, te rekenen van de dag waarop de ongeschiktheid van bestendige aard is; dit vertrekpunt wordt vastgesteld hetzij bij de overeenkomst der partijen, hetzij bij een eindvonnis.

» Wat de zwaar gekwetsten betreft, wier toestand volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan de rechter de jaarlijkse vergoeding op een hoger bedrag dan 100 t. h. brengen, maar dat geen 150 t. h. mag overschrijden.

» Bij het verstrijken van de herzieningstermijn, voorzien bij artikel 28, wordt de jaarlijkse vergoeding door een lijfrente vervangen. »

ART. 2.

In het 7^e lid van artikel 3 van voormelde wet wordt de laatste zin vervangen door de volgende tekst :

« De honoraria worden ten belope van 90 t. h. door de werkgever en ten belope van 10 t. h. door de werknemer gedragen. »

ART. 3.

Artikel 4, 1^o, van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2 van de besluitwet van 9 Juni 1945, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4, 1^o. — Een som voor de begrafenis-kosten, gelijk aan dertigmaal het gemiddeld dag-loon, en niet lager dan 4.000 frank. Zij wordt, aan de persoon die werkelijk de begrafenis-kosten heeft gedragen, uitbetaald. »

In artikel 4, 2^o, A, der wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeids-ongevallen, gewijzigd bij de besluitwet van 9 Juni 1945, worden de woorden « naar de leeftijd van ieder der echtgenoten » weggelaten.

In artikel 4, 2^o, C, worden de woorden « naar de leeftijd van de getroffene en van de rechtver-krijgende » weggelaten.

In fine van artikel 4, 2^o, D, van dezelfde wet worden de volgende drie leden toegevoegd :

« Indien het aantal rechthebbende kinderen hoger is dan drie, zijn de maximumbedragen van 45 t. h. en 60 t. h. van het loon steeds toepasselijk op al de rechthebbenden samen tot op de dag waarop deze slechts ten getale van twee meer zijn. Van die dag af, heeft ieder der laatste twee belanghebbenden recht op de rente die berekend wordt op de percentages 15 t. h. of 20 t. h., zoals onder 2^o, B, van dit artikel wordt bepaald.

» Les dispositions de l'alinéa précédent sont applicables aux petits-enfants ayants droit ainsi qu'en cas de concours entre enfants ayants droit et groupes familiaux de petits enfants ayants droit, chaque groupe familial étant considéré comme une unité.

» La rente d'un petit-enfant ayant droit qui décède ou qui atteint l'âge de 18 ans, accroît celle de chacun des autres petits-enfants ayants droit du même groupe familial, sans que puisse être dépassé le taux de 15 p. c. du salaire fixé au 2^o, D, alinéas 1 et 2, du présent article. »

ART. 4.

L'article 5, alinéa 3, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Lorsqu'après l'expiration du délai de revision, la rente est calculée sur un taux de dépréciation permanente qui ne dépasse pas 5 p. c. , la valeur de la rente viagère est payée intégralement à la victime, dans le mois de l'expiration du dit délai.

ART. 5.

La disposition suivante est insérée après l'alinéa 3 de l'article 6 de la loi précitée :

« Pour l'application des dispositions du présent alinéa, la durée normale annuelle de travail dans les entreprises de travaux de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations ne peut être inférieure à 240 jours. »

ART. 6.

L'article 6, alinéa 6, de la même loi, modifié par l'article 3 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6, alinéa 6. — Lorsque le salaire annuel dépasse 120.000 francs, il n'est pris en considération, pour la fixation des indemnités, qu'à concurrence de cette somme. »

ART. 7.

A l'article 6, alinéa 8, de la même loi, modifié par l'article 4 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945, le chiffre « 12.000 » est remplacé par celui de « 24.000 ».

» De bepalingen van het voorgaande lid zijn toepasselijk op de rechthebbende kleinkinderen, alsmede in geval van samenloop tussen rechthebbende kinderen en gezinsgroepen van rechthebbende kinderen en gezinsgroepen van rechthebbende kleinkinderen, met dien verstande dat iedere gezinsgroep als een eenheid wordt beschouwd.

» De rente van een rechthebbend kleinkind dat sterft of dat de leeftijd van 18 jaar bereikt, verhoogt deze van ieder van de andere rechthebbende kleinkinderen van dezelfde gezinsgroep, zonder dat echter het percentage 15 t. h. van het bij het 2^o, D, leden 1 en 2, van dit artikel vastgesteld loon mag worden te boven gegaan. »

ART. 4.

Artikel 5, lid 3, van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Indien de rente na het verstrijken van de herzieningstermijn berekend wordt naar een schaal van bestendige werkonbekwaamheid, welke 5 t. h. niet overschrijdt, wordt de waarde van de lijfrente aan de getroffene geheel in kapitaal uitbetaald, binnen de maand na het verstrijken van bedoelde termijn. »

ART. 5.

De volgende bepaling wordt na lid 3 van artikel 6 van voormelde wet ingevoegd :

« Voor de toepassing van de bepalingen van dit lid, mag de normale jaarlijkse arbeidsduur in de bedrijven welke zich bezighouden met het laden, lossen en behandelen van goederen in de havens, op de steigers, in de pakhuizen en stations, niet minder bedragen dan 240 dagen. »

ART. 6.

Artikel 6, lid 6, van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 3 van de besluitwet van 9 Juni 1945, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6, lid 6. — Overschrijdt het jaarloon 120.000 frank, dan komt het, voor de vaststelling van de vergoedingen, slechts tot het beloop van deze som in aanmerking. »

ART. 7.

In artikel 6, lid 8, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de besluitwet van 9 Juni 1945, wordt het cijfer « 12.000 » door dit van « 24.000 » vervangen.

ART. 8.

§ 1^{er}. — L'alinéa 9 de l'article 6 de la même loi est supprimé et remplacé par le texte suivant :

« Lorsqu'en raison de maladie, d'appel ou de rappel sous les armes, de grève ou lock-out, de chômage intermittent, régulier ou irrégulier de l'entreprise, ou de tout autre chômage accidentel justifié, le travailleur n'a pu effectuer ses prestations pendant toute l'année, la rémunération à prendre en considération est représentée par l'ensemble des salaires acquis au cours de l'année considérée, majoré d'une rémunération hypothétique afférente aux journées de chômage ou aux journées assimilées à celles-ci comme ci-dessus.

» Cette rémunération hypothétique est égale au produit de la multiplication de la rémunération journalière moyenne de l'intéressé par le nombre des journées de chômage. La rémunération journalière moyenne est obtenue en divisant l'ensemble de la rémunération effectivement acquise par le nombre de journées de travail effectif.

» S'il s'agit d'apprentis ou d'ouvriers âgés de moins de 21 ans, le salaire servant de base à la fixation des indemnités est calculé d'après le salaire hypothétique moyen d'une année normale et entière de travail. »

§ 2. — L'alinéa 9bis de l'article 6 de la même loi, introduit par l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 22 novembre 1945, est supprimé.

ART. 9.

Il est inséré, après l'article 11 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, un article 11bis libellé comme suit :

« La victime d'un accident de travail, bénéficiaire d'une rente, indemnité ou allocation en vertu de la présente loi, reste tenue au paiement des cotisations établies en matière de sécurité sociale.

« Le Roi règle les modalités d'exécution des dispositions ci-dessus.

« La cotisation prévue par le présent article n'est pas due sur la rente payée en cas de décès aux ayants droit de la victime prévus à l'article 4 de la présente loi. »

ART. 10.

1^o Les alinéas 4 et 5 de l'article 19 des lois coordonnées sur les accidents du travail sont remplacés par le texte ci-dessous :

« Les dommages et intérêts ne sont pas cumulés avec les réparations résultant de la présente loi.

ART. 8.

§ 1. — Lid 9 van artikel 6 van dezelfde wet wordt weggelaten en vervangen door volgende tekst :

« Wanneer wegens ziekte, oproeping of wederoproeping onder de wapens, werkstaking of lock-out, bij tussenpozen geregeld of ongeregeld in het bedrijf voorkomende werkloosheid, of elk andere gerechtvaardigde toevallige werkloosheid, de werknemer zijn prestaties gedurende het gehele jaar niet heeft kunnen verrichten, wordt de in aanmerking te nemen bezoldiging vertegenwoordigd door het totaal van de door belanghebbende tijdens het beschouwde jaar gewonnen lonen, vermeerderd met een hypothetische bezoldiging die betrekking heeft op de werkloosheidsdagen of de hiermede gelijkgestelde dagen.

» Deze hypothetische bezoldiging is gelijk aan het product van de vermenigvuldiging van de gemiddelde dagelijkse bezoldiging van de belanghebbende met het aantal werkloosheidsdagen. De gemiddelde dagelijkse bezoldiging wordt berekend door het totaal van de werkelijk gewonnen bezoldiging te delen door het aantal werkelijk gepresterde dagen.

» Indien het leerjongens of arbeiders geldt, die geen 21 jaar oud zijn, wordt het loon hetwelk tot grondslag dient voor de vaststelling der vergoedingen naar het gemiddeld ondersteld loon van een normaal en geheel arbeidsjaar berekend. »

§ 2. — Lid 9bis van artikel 6 van dezelfde wet, ingevoegd door het eerste artikel van de besluitwet van 22 November 1945, wordt weggelaten.

ART. 9.

Na artikel 11 der wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen, wordt een artikel 11bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Het slachtoffer van een arbeidsongeval, begunstigd met een rente, vergoeding of toelage krachtens deze wet, blijft gehouden tot betaling der bijdrage, verschuldigd in toepassing der wetgeving op de maatschappelijke zekerheid.

« De Koning regelt de uitvoeringsmodaliteiten van bovenstaande bepaling.

« De bij dit artikel voorziene bijdrage is niet verschuldigd op de rente welke bij overlijden aan de in artikel 4 van deze wet bepaalde rechthebbenden van de getroffen arbeider betaald wordt. »

ART. 10.

1^o De leden 4 en 5 van artikel 19 van de samengeordende wetten betreffende de arbeidsongevallen worden vervangen door volgende tekst :

« De schadevergoeding wordt niet gevoegd bij de uit deze wet voortvloeiende vergoedingen.

» En cas de responsabilité totale du tiers, le chef d'entreprise reste cependant tenu du paiement des réparations légales dans la mesure où, par suite d'insolvabilité, le tiers ne paie pas les indemnités dues pour dommage matériel selon le droit commun.

» En cas de responsabilité partielle du tiers, le chef d'entreprise reste tenu du paiement : 1^o de la fraction des réparations légales qui correspond à la part de responsabilité qui n'est pas mise à charge du tiers et 2^o dans la mesure de l'insolvabilité du tiers, du surplus des réparations légales. »

2^o Le dernier alinéa de l'article 19 est supprimé.

ART. 11.

A l'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1936 déterminant la compétence en dernier ressort des juges de paix et des commissions arbitrales ainsi que la procédure d'appel des sentences de ces commissions, le chiffre « 1.000 » est remplacé par « 2.000 ».

ART. 12.

L'arrêté-loi du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents survenus sur le chemin du travail est prorogé pour une durée indéterminée.

ART. 13.

L'arrêté-loi du 17 décembre 1946 prorogeant la durée d'application de l'arrêté-loi du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents survenus sur le chemin du travail est abrogé.

ART. 14.

Les contrats d'assurance en cours souscrits aux fins des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ne pourront être résiliés par l'assuré que si l'augmentation du taux de prime dépasse 25 p. c.

ART. 15.

La présente loi est applicable aux accidents survenus à partir de son entrée en vigueur, à l'exception de son article 4 (article 5, alinéa 3, des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail) applicable aux accidents survenus antérieurement.

» In geval van volledige aansprakelijkheid van de derde, blijft het ondernemingshoofd evenwel gehouden tot betaling van de wettelijke vergoedingen, voor zover de derde, ingevolge insolventie, niet de vergoedingen betaalt die volgens het gemeen recht verschuldigd zijn wegens stoffelijke schade.

» In geval van gedeeltelijke aansprakelijkheid van de derde, blijft het ondernemingshoofd gehouden tot betaling : 1^o van het deel der wettelijke vergoedingen dat overeenstemt met het aandeel aansprakelijkheid dat niet ten laste van de derde wordt gelegd en 2^o, in de mate van de insolventie van de derde, van de rest der wettelijke vergoedingen. »

2^o Het laatste lid van artikel 19 wordt ingetrokken.

ART. 11.

In artikel 24, lid 1, van de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 31 Maart 1936 tot vaststelling van de rechtsmacht ter hoogste instantie van de vrederechters mitsgaders de scheidsrechterlijke commissiën alsmede van de rechtspleging bij ingesteld hoger beroep tegen uitspraken van die commissiën, wordt het cijfer « 1.000 » vervangen door « 2.000 ».

ART. 12.

De besluitwet van 13 December 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, overkomen op de weg naar en van het werk, wordt voor onbepaalde duur verlengd.

ART. 13.

De besluitwet van 17 December 1946 houdende verlenging van de toepassingsduur van het besluit van 13 December 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, overkomen op de weg naar en van het werk, wordt opgeheven.

ART. 14.

De lopende verzekeringscontracten, die met het oog op de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen werden aangegaan, zullen door de verzekerde slechts kunnen verbroken worden, wanneer de verhoging van het premiebedrag 25 t. h. overschrijdt.

ART. 15.

Deze wet is van toepassing op de ongevallen die zich vanaf de inwerkingtreding er van hebben voorgedaan, met uitzondering van artikel 4 (artikel 5, 3^e lid, van de wetten betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen), dat van toepassing is op de vroeger voorgekomen ongevallen.

ART. 16.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail avec celles de l'arrêté-loi du 13 décembre 1945 susmentionné et avec les modifications expresses et implicites que cette législation a ou aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, il peut :

1^o modifier l'ordre et la numérotation des chapitres et articles des dispositions à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2^o modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3^o modifier la rédaction des textes des dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnées le... ».

ART. 17.

La présente loi entre en vigueur trois mois après la date de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 24 mai 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 16.

De Koning mag de wetsbepalingen betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen met deze van de hogervermelde besluitwet van 13 December 1945 ordenen, en dit met de uitdrukkelijke en stilzwijgende wijzigingen welke deze wetgeving op het ogenblik van de coördinaties heeft of zal ondergaan.

Hij kan daartoe :

1^o de rangorde en de nummering van de hoofdstukken en artikelen van de te ordenen bepalingen wijzigen en deze op een andere wijze indelen;

2^o de verwijzingen, die in de te ordenen bepalingen voorkomen, wijzigen om deze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

3^o het opstellen van de teksten der hogervermelde wetsbepalingen wijzigen, ten einde een eenvormige terminologie te bereiken.

De ordening zal de volgende titel dragen : « Wetten betreffende de vergoeding van de schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, geordend op... ».

ART. 17.

Deze wet treedt in werking drie maanden nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 24 Mei 1951.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. BERTRAND.

G. JUSTE.